

Patronat Ministra Gospodarki Saksonii

Polsko-Niemieckie Forum Energetyczne:

## Innowacyjna energetyka w polsko-niemieckim regionie przygranicznym

14 - 15 czerwca 2010 Międzynarodowe Centrum Spotkań St. Marienthal w Ostritz, Saksonia (Niemcy)

- integracja sieci elektroenergetycznych
- integracja sektora OZE
- rozwój sieci gazowych, biogaz
- przyszłość węgla brunatnego
- oszczędność energii

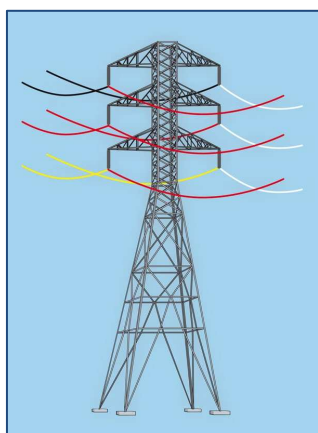


Schirmherrschaft des Wirtschaftsministers des Freistaats Sachsen

Deutsch-Polnisches Energieforum:

## Innovative Energiewirtschaft in der deutsch-polnischen Grenzregion

14.- 15. Juni 2010 Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal in Ostritz, Sachsen



- grenzüberschreitender Ausbau von Elektrizitätsnetzen
- Integration Erneuerbarer Energien
  - Ausbau der Gasnetze, Biogas
  - Zukunft der Braunkohlenutzung
  - Energieeinsparung

Patronat medialny / Medienpartnerschaft:



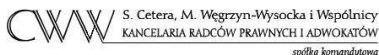
Partnerzy / Partner:



PGE KWB Turów S.A.



Sponsorzy / Sponsoren:



**'Innowacyjna energetyka w polsko-niemieckim regionie przygranicznym' 14.-15. Juni 2010, Ostritz**

**Tematy wystąpień i dyskusji:**

**Vortrags- und Diskussionsthemen:**

<p>1. Polsko- niemiecka integracja sieci elektroenergetycznych, integracja sektora OZE z sieciami elektroenergetycznymi</p> <p>Tematy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plany rozbudowy sieci operatorów sieci transportowych i dystrybucyjnych</li> <li>• Zagrożenie bezpieczeństwa energetycznego poprzez niedostateczną rozbudowę i modernizację infrastruktury sieciowej</li> <li>• Zagrożenie stabilności sieci poprzez podwyższony udział energii odnawialnej oraz środki zapobiegawcze operatorów sieci</li> <li>• Inwestycje w energię wiatrową - zagrożenie dla sieci?</li> <li>• Kiedy zostanie rozbudowana pojemność transmisji pomiędzy Polską a Niemcami?</li> <li>• Jakie konsekwencje będzie to miało dla przejrzystości rynku i dla klientów?</li> </ul> <p>Referenci:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dr Wolfgang Daniels - Prezes Stowarzyszenia Wspierania Energii Odnawialnych w Saksonii</li> <li>- dr Steffen Heine, Prezes Zarządu ENSO Netz GmbH</li> <li>- dr Marie-Luise Pörtner- Prezes Zarządu juwi Wind GmbH</li> <li>- Herbert Wirth, Prezes Zarządu KGHM Polska Miedź SA</li> <li>- Marek Wodawski, Wiceprezes Zarządu, Dyrektor ds. Dystrybucji, Energia Pro SA</li> </ul>	<p>1. Nationaler und grenzüberschreitender Ausbau von Elektrizitätsnetzen und die Integration Erneuerbarer Energien in Elektrizitätsnetze</p> <p>Themen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzausbaupläne der Transport- und Verteilungsnetzbetreiber</li> <li>• Bedrohung der energetischen Sicherheit durch unzureichenden Ausbau und Modernisierung der Netzinfrastruktur</li> <li>• Bedrohung der Netzstabilität durch den erhöhten Anteil der erneuerbaren Energien und Gegenmaßnahmen der Netzbetreiber</li> <li>• Investitionen in Windenergie - Bedrohung fürs Netz?</li> <li>• Wann werden die Übertragungskapazitäten zwischen Deutschland und Polen ausgebaut?</li> <li>• Welche Konsequenzen hat dies für die Markttransparenz und die Kunden?</li> </ul> <p>Referenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dr. Wolfgang Daniels - Präsident, Vereinigung zur Förderung Erneuerbarer Energien in Sachsen e.V.</li> <li>- Dr. Steffen Heine, Geschäftsführer ENSO Netz GmbH</li> <li>- Dr. Marie-Luise Pörtner - Geschäftsführerin, juwi Wind GmbH</li> <li>- Herbert Wirth, Geschäftsführer KGHM Polska Miedź SA</li> <li>- Marek Wodawski, Stellv.Geschäftsführer, Energia Pro SA</li> </ul>
<p>2. Rozwój sieci gazowych, zwiększenie stopnia integracji polsko- niemieckich sieci gazowych i wzrastająca rola biogazu</p> <p>Tematy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W jakim kierunku będzie rozwijać się rozbudowa sieci gazowej?</li> <li>• Jaką rolę obejmie w przyszłości biogaz?</li> <li>• Jaką rolę będzie grał gaz w połączeniu z ciepłem sieciowym?</li> <li>• Jaka rozbudowa pojemności transmisji pomiędzy Polską a Niemcami jest sensowna z punktu widzenia klienta?</li> </ul> <p>Referenci:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Piotr Chorbotowicz, Dyrektor, Dolnośląska Spółka Gazownictwa, Oddział Zgorzelec</li> <li>- Mieczysław Ciurla, Dyrektor Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego</li> <li>-Adam Marzecki, Kierownik Działu Projektów Międzynarodowych, GAZ-SYSTEM S.A.</li> <li>- dr Markus Rapp, Prezes Zarządu EWE Polska Sp. z o.o.</li> <li>- Michael Seiffert, Niemieckie Centrum Badań nad Biomasa</li> </ul>	<p>2. Ausbau der Gasnetze, Erhöhung der Integration deutsch-polnischer Gasnetze und die steigende Rolle des Biogases</p> <p>Themen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In welchen Richtungen ist in Zukunft ein Ausbau der Gasnetze zu erwarten?</li> <li>• Welche Rolle wird in Zukunft das Biogas spielen?</li> <li>• Welche Rolle wird Gas in der Fernwärmewirtschaft spielen?</li> <li>• Welche Erhöhung der internationalen Übertragungskapazitäten zwischen Deutschland und Polen ist aus Kundensicht sinnvoll?</li> </ul> <p>Referenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Piotr Chorbotowicz, Direktor, Niederschlesische Gasgesellschaft, Standort Zgorzelec</li> <li>- Mieczysław Ciurla, Leiter des Marschallamts der Woiwodschaft Niederschlesien</li> <li>- Adam Marzecki, Leiter/Internationale Projekte, GAZ-SYSTEM S.A.</li> <li>- Dr. Markus Rapp, Geschäftsführer EWE Polska Sp. z o.o.</li> <li>- Michael Seiffert, Deutsches BiomasseForschungsZentrum</li> </ul>

<p>3. Przyszłość węgla brunatnego w polsko-niemieckim rejonie przygranicznym</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wielkość zapasów węgla brunatnego</li> <li>• Jak optymalnie wykorzystywać już istniejące oraz nowe złoża?</li> <li>• Jak pozycjonować węgiel brunatny jako surowiec w czasach podwyższonych kosztów CO<sub>2</sub>?</li> <li>• Jakich innowacji procesowych można oczekiwać?</li> </ul> <p>Referenci: - Gert Klocek, Leiter Tagebauplanung E-ZT, Mining &amp; Generation, Vattenfall Europe Mining AG - Peter Nothnagel, Saksońskie Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Komunikacji - Stanisław Żuk, Prezes Zarządu PGE Kopalnia Turów - dr Marcin Sienkiewicz - Analitik ds. Polityki Paliwowej i Energetycznej, Forum Polityki Wschodniej</p>	<p>3. Zukunft der Braunkohlenutzung in der deutsch-polnischen Grenzregion</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Welche Vorräte an Braunkohle sind vorhanden?</li> <li>• Wie können die vorhandenen und neuen Lagerstätten optimal genutzt werden?</li> <li>• Wie kann sich die Braunkohle als Rohstoff auch in Zeiten hoher CO<sub>2</sub>-Kosten positionieren?</li> <li>• Welche Verfahrensinnovationen sind zu erwarten?</li> </ul> <p>Referenten: - Gert Klocek, Leiter Tagebauplanung E-ZT, Mining &amp; Generation, Vattenfall Europe Mining AG - Peter Nothnagel, Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr - Stanisław Żuk, Geschäftsführer, PGE Tagebau Turów - Dr. Marcin Sienkiewicz - Forum für Ostpolitik, Analytiker/ Kraftstoff- und Energiepolitik</p>
<p>4. Innowacje produktów i innowacje procesowe dotyczące oszczędności energii</p> <p>Referenci: - Christian Micksch, Prezes Zarządu, Saksońska Agencja Energii - Stefan Mertenskötter, Prezes Centrum Ochrony Środowiska w Dreźnie - Prof. Nadzw. dr hab. Inż. Zdzisław Szalbierz, Zakład Ekonomii i Prawa Gospodarczego, Politechnika Wrocławska</p>	<p>4. Produkt- und Verfahrensinnovationen zur Energieeinsparung</p> <p>Referenten: - Christian Micksch, Geschäftsführer Sächsische Energieagentur - SAENA GmbH - Stefan Mertenskötter, Geschäftsführer Umweltzentrum Dresden e.V. - Prof. Dr. hab. Ing. Zdzisław Szalbierz, Proffesur für Ökonomie und Wirtschaftsrecht, TU Breslau</p>
<p><b>Moderatorami Konferencji w Ostritz są m.in.:</b></p> <p><b>Janisław Muszyński</b>, pierwszy niekomunistyczny wojewoda wrocławski w rządzie T.Mazowieckiego, inicjator Dolnośląskiego Forum Politycznego i Gospodarczego,</p> <p><b>dr Markus Reichel</b>, Prezes Zarządu DREBERIS,</p> <p><b>Sławomir Najnigier</b>, b. wiceminister budownictwa w rządzie H.Suchockiej i J.Buzka, trzykrotny wiceprezydent Wrocławia, prezes Stowarzyszenia Na Rzecz Promocji Dolnego Śląska.</p>	<p><b>Moderatoren der Konferenz sind u.a. :</b></p> <p><b>Janisław Muszyński</b>, erster nichtkommunistischer Wojwode in Wroclaw, Initiator des Niederschlesischen Politik- und Wirtschaftsforums,</p> <p><b>Dr. Markus Reichel</b>, Geschäftsführer der DREBERIS,</p> <p><b>Sławomir Najnigier</b>, ehemaliger Vizeminister für Bauwesen in den Regierung H. Suchocka und J. Buzek, ehemaliger Vizepräsident Wroclaws, Vorsitzender der Vereinigung zur Förderung Niederschlesiens.</p>

## PROGRAM / PROGRAMM

	<b>Poniedziałek, 14.06.2010</b>	<b>Montag, 14.06.2010</b>
12:00	Przyjazd uczestników	Anreise der Teilnehmer
12:30-13:30	Obiad	Mittagessen
13:30-15:30	Sesja 1	Block 1
15:30-16:00	Przerwa kawowa	Kaffeepause
16:00-18:30	Sesja 2	Block 2
19:00	Kolacja i wspólny wieczór	Abendessen und gemeinsamer Kaminabend
	<b>Wtorek, 15.06.2010</b>	<b>Dienstag, 15.06.2010</b>
08:00-08:45	Śniadanie	Frühstück
09:00-11:00	Sesja 3	Block 3
11:00-11:30	Przerwa kawowa	Kaffeepause
11:30-13:30	Sesja 4	Block 4
13:30-14:00	Podsumowanie	Zusammenfassung
14:00-15:00	Obiad	Mittagessen

Veranstalter:


**DREBERIS (Międzynarodowe Doradztwo Strategiczne)**

Od 11 lat (z biurami w Dreźnie, Wrocławiu, Sofii, Liberecu i Lwowie) doradzamy przedsiębiorstwom i instytucjom publicznym w Niemczech oraz Europie Środkowej i Wschodniej w realizacji ich ponadgranicznych projektów. Specjalizujemy się w branży energetycznej, infrastrukturalnej oraz internacjonalizacji przedsiębiorstw oraz przeprowadzaniu warsztatów specjalistycznych, podróży biznesowych i konferencji.


**Dolnośląska Fundacja Rozwoju Regionalnego**

została zarejestrowana przez Sąd dla miasta stołecznego Warszawy w dniu 4 lipca 1991. Jej powołanie było rezultatem podpisanej w połowie 1990 roku Deklaracji Współpracy przez:

Konsorcjum Berkeley realizujące „Program Pomocy Polsce” Uniwersytetu Berkeley, Kolegium Rektorów Szkół Wyższych Wrocławia, administrację rządową, organizacje gospodarcze oraz pracownicze. W roku 2009 Fundacja:

1. przygotowała na zlecenie Samorządu Województwa Dolnośląskiego "Scenariusz ostrzegawczy rozwoju sytuacji społeczno - gospodarczej województwa dolnośląskiego oraz propozycje ścieżek jego realizacji w ramach „Pakietu anty kryzysowego rozwoju Dolnego Śląska”.
2. współorganizowała Dolnośląskie Forum Polityczne i Gospodarcze

**Grupa refleksji nad przyszłością energetyki w XXI wieku**

założona 13 listopada 2009 podczas Dolnośląskiego Forum Politycznego i Gospodarczego w Krzyżowej. Misją Grupy jest poszukiwanie optymistycznego scenariusza przyszłości energetycznej Europy i jej regionów w kontekście globalnym, poprzez inicjowanie ważnych dla rozwoju cywilizacyjnego przedsięwzięć i projektów w obszarze energetyki zmierzających do: zapewnienia możliwości niezakłóconego i niezawodnego odbioru potrzebnej ilości energii, wspierania rozwoju zdolności wytwórczych i przesyłowych, rozproszonej generacji z Odnawialnych Źródeł Energii, oraz szerzenia rzetelnej wiedzy i budowania pozytywnego obrazu inwestycji energetycznych i wsparcia dla nich w lokalnych i regionalnych społecznościach.

#### Cele Konferencji:

- W dniu 13 listopada 2009 podczas Dolnośląskiego Forum Politycznego i Gospodarczego, największego spotkania regionalnego ludzi polityki i biznesu na Dolnym Śląsku w Krzyżowej k/ Świdnicy zostało zawarte porozumienie o zawiązaniu polsko - niemieckiego zespołu pn. GRUPA REFLEKSJI NAD ROZWOJEM ENERGETYKI W XXI WIEKU.
- Celem Grupy jest w szczególności zacieśnienie współpracy polsko - niemieckiej w zakresie:
  - rozwoju energetyki konwencjonalnej i czystych technologii węglowych,
  - rozwoju energetyki rozproszonej i odnawialnych źródeł energii,
  - rozwoju energetyki jądrowej, a także
  - bezpiecznego i niezawodnego zaopatrzenia w energię elektryczną i gaz ziemny, sieci przesyłu energii elektrycznej i gazu ziemnego oraz efektywności energetycznej.
- Za tym kryje się wizja polsko-niemieckich regionów przygranicznych (o podobnym technologicznym potencjale, doświadczeniu, kapitale ludzkim) jako energetycznie najbardziej innowacyjnych w Europie. Szczególnie podkreślić należy, iż dotychczasowe różnice międzygraniczne pomiędzy „starymi“, a „nowymi“ technologiami tracą na znaczeniu.
- Konferencja ma zapoczątkować regularną współpracę środowisk związanych z energetyką Polski i Niemiec, w tym Dolnego Śląska i Saksonii, a także władz lokalnych i regionalnych zainteresowanych współpracą i poprawą bezpieczeństwa energetycznego. Powinna stworzyć dużo możliwości do dyskusji publicznych jak i bardziej nieoficjalnych.

#### Ziele der Konferenz:

- Am 13.11.2009 wurde während des Niederschlesischen Politik- und Wirtschaftsforums, des größten Treffens in Politik und Wirtschaft in Niederschlesien, eine Vereinbarung zur Gründung der deutsch-polnischen ARBEITSGRUPPE ZUR ENTWICKLUNG DER ENERGIEWIRTSCHAFT IM 21. JAHRHUNDERT getroffen.
- Das Ziel der Arbeitsgruppe besteht im Besonderen in der Vertiefung der polnisch-deutschen Zusammenarbeit in den Bereichen:
  - Entwicklung der konventionellen Energetik sowie sauberer Kohletechnologien,
  - Entwicklung der dezentralen Energetik und der erneuerbaren Energiequellen,
  - Entwicklung der Kernenergie sowie auch
  - der sicheren und zuverlässigen Versorgung mit Elektrizität und Erdgas, Ausbau der Elektrizitäts- und Gasnetze sowie der energetischen Effizienz.
- Dahinter steht die Vision, dass das deutsch-polnische Grenzgebiet mit seinen vergleichbaren energiewirtschaftlichen Herausforderungen, seinem technischen Erfahrungs-potential sowie seinem Humankapital zur energiewirtschaftlich innovativsten Region in Europa werden soll. Besonders herausgestellt wird hierbei, dass bisherige Grenzbeziehungen zwischen „alten“ und „neuen“ Technologien an Bedeutung verlieren.
- Die Konferenz soll eine regelmäßige Zusammenarbeit der Energiewirtschaft in Polen und Deutschland, hier insbesondere in Niederschlesien und Sachsen, und auch der lokalen und regionalen Verwaltungen, die an einer Zusammenarbeit und Verbesserung der energetischen Sicherheit interessiert sind, initiieren. Sie soll zu diesem Zweck umfassend Raum für Diskussionen im formalen wie auch inoffiziellen Rahmen bieten.

**Formularz zgłoszeniowy**

**‘Innowacyjna energetyka w polsko-niemieckim regionie przygranicznym’**

**14-15 czerwca 2010**

w Ostritz, Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal  
St. Marienthal 10, 02899 Ostritz

Prosimy wypełnić pismem maszynowym lub odręcznym drukowanym!

Imię: ..... Nazwisko: .....

Nazwa firmy / organizacji: .....

Stanowisko: .....

Adres: .....

Kod pocztowy: ..... Miejscowość: .....

Tel: .....

Fax: ..... Tel. Kom.: .....

Email: .....

**Dane do rachunku**

Nazwa firmy / organizacji: .....

Adres: .....

Kod pocztowy: ..... Miejscowość: .....

Proszę o zarezerwowanie dla mnie:

- pokój jednoosobowy (38,- € / os.)     pokój dwuosobowy (33,-€ / os.) na noc z 14 na 15 czerwca 2010  
- Uczestnik ponosi koszty noclegu- Rachunek wystawia IBZ St. Marienthal.

Oplata za udział w Konferencji wynosi **80,00 euro netto** (95,20€ brutto).  
Oplatę uścić prosimy po otrzymaniu rachunku od DREBERIS GmbH.

- Cena obejmuje uczestnictwo, materiały konferencyjne oraz catering.
- Nieobecność nie uprawnia do zwrotu dokonanej wpłaty.

Kartę rejestracyjną prosimy przelać na numer:  
**Fax 0049 351 871 84 48** bądź e-mailem na adres **agata.tomczak@dreberis.com**

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celach koniecznych do obsługi Konferencji zgodnie z ustawą z dnia 29.08.1997 r. o ochronie danych osobowych. Wyrażam zgodę na otrzymywanie drogą elektroniczną informacji o charakterze oferty handlowej zgodnie z ustawą z dnia 18.07.2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną.

.....

miejscowość i data

.....

pieczętka firmy/organizacji

.....

podpis osoby upoważnionej